



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

**FACULTAD DE INGENIERÍA EN CIENCIAS APLICADAS
CARRERA DE INGENIERÍA EN SISTEMAS COMPUTACIONALES**

MANUAL DE USUARIO

TEMA:

**CREACIÓN DE UNA APLICACIÓN WEB DE ENSEÑANZA MULTIMEDIA
DEL KICHWA, UTILIZANDO LENGUAJE DE PROGRAMACIÓN JAVA Y
BASE DE DATOS MONGODB.**

AUTOR:

Luis Edison Maldonado Quinchuquí

DIRECTOR:

Ing. José Luis Rodríguez

Ibarra - Ecuador

2015

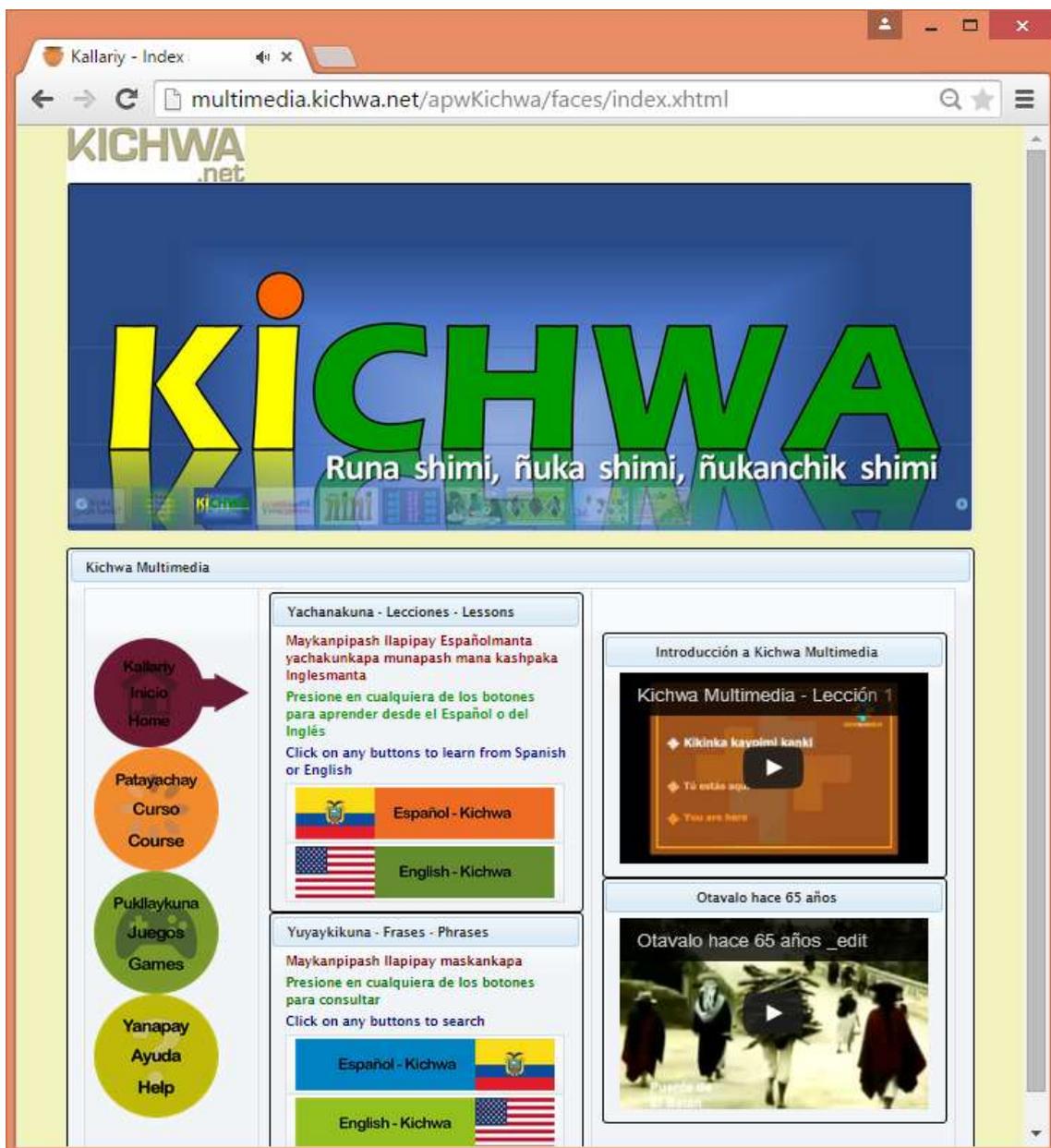
MANUAL DE USUARIO

En cualquier navegador con acceso a internet:



Acceder al link: <http://multimedia.kichwa.net/>

Página principal de la aplicación



The screenshot shows a web browser window displaying the homepage of the Kichwa Multimedia application. The browser's address bar shows the URL `multimedia.kichwa.net/apwKichwa/faces/index.xhtml`. The main banner features the word "KICHWA" in large, stylized letters (yellow and green) with the Kichwa phrase "Runa shimi, ñuka shimi, ñukanchik shimi" below it. The page is organized into several sections:

- Navigation Menu (Left):** A vertical column of circular buttons labeled "Kallariy Inicio Home", "Patayachay Curso Course", "Pukllaykuna Juegos Games", and "Yanapay Ayuda Help".
- Yachanakuna - Lecciones - Lessons:** A section titled "Maykanpipash llapipay Españolmanta yachakunkapa munapash mana kashpaka Inglesmanta" with instructions to click buttons to learn from Spanish or English. It includes two buttons: "Español - Kichwa" (with a Spanish flag) and "English - Kichwa" (with an American flag).
- Yuyaykikuna - Frases - Phrases:** A section titled "Maykanpipash llapipay maskankapa" with instructions to click buttons to search. It includes two buttons: "Español - Kichwa" (with a Spanish flag) and "English - Kichwa" (with an American flag).
- Introductory Content (Right):** A section titled "Introducción a Kichwa Multimedia" featuring a video player for "Kichwa Multimedia - Lección 1" with a play button and the text "Kikinka kayoimi kanki". Below it is another video player titled "Otavalo hace 65 años" with a play button and the text "Otavalo hace 65 años _edit".

Opciones de la página principal

The screenshot shows the main page of the Kichwa website. At the top, the logo 'KICHWA' is displayed in large, colorful letters. Below the logo, there are several sections: a navigation menu on the left with buttons for 'Kallariy Inicio Home', 'Patayachay Curso Course', 'Pukllaykuna Juegos Games', and 'Yanapay Ayuda Help'; a central content area with two columns of buttons for 'Español - Kichwa' and 'English - Kichwa' under the heading 'Yachanakuna - Lecciones - Lessons'; and a right column with video thumbnails. A red box labeled 'Página Principal' points to the top of the page, and another red box labeled 'Menús' points to the navigation menu. A grey box labeled 'Presione clic en cualquiera de ellos' points to the central content area.

Página Principal

Menús

Presione clic en cualquiera de ellos

Opciones del Menú “Kallariy – Inicio – Home”

This image provides a detailed view of the 'Kallariy – Inicio – Home' menu. The menu is located on the left side of the page and consists of four circular buttons: 'Kallariy Inicio Home' (dark red), 'Patayachay Curso Course' (orange), 'Pukllaykuna Juegos Games' (green), and 'Yanapay Ayuda Help' (yellow). A red arrow points from the 'Kallariy Inicio Home' button to the main content area. The main content area contains two sections: 'Yachanakuna - Lecciones - Lessons' and 'Yuyaykikuna - Frases - Phrases'. Each section has two buttons for 'Español - Kichwa' and 'English - Kichwa'. Red arrows point from these buttons to grey boxes with text: 'Ingreso a la lista de lecciones de español a Kichwa', 'Ingreso a la lista de lecciones de inglés a Kichwa', 'Ingreso a la lista de frases de español a Kichwa', and 'Ingreso a la lista de frases de inglés a Kichwa'. A grey box at the bottom of the main content area says 'Presione clic en cualquiera de ellos'.

Kallariy Inicio Home

Patayachay Curso Course

Pukllaykuna Juegos Games

Yanapay Ayuda Help

Yachanakuna - Lecciones - Lessons

Yuyaykikuna - Frases - Phrases

Español - Kichwa

English - Kichwa

Español - Kichwa

English - Kichwa

Ingreso a la lista de lecciones de español a Kichwa

Ingreso a la lista de lecciones de inglés a Kichwa

Ingreso a la lista de frases de español a Kichwa

Ingreso a la lista de frases de inglés a Kichwa

Presione clic en cualquiera de ellos

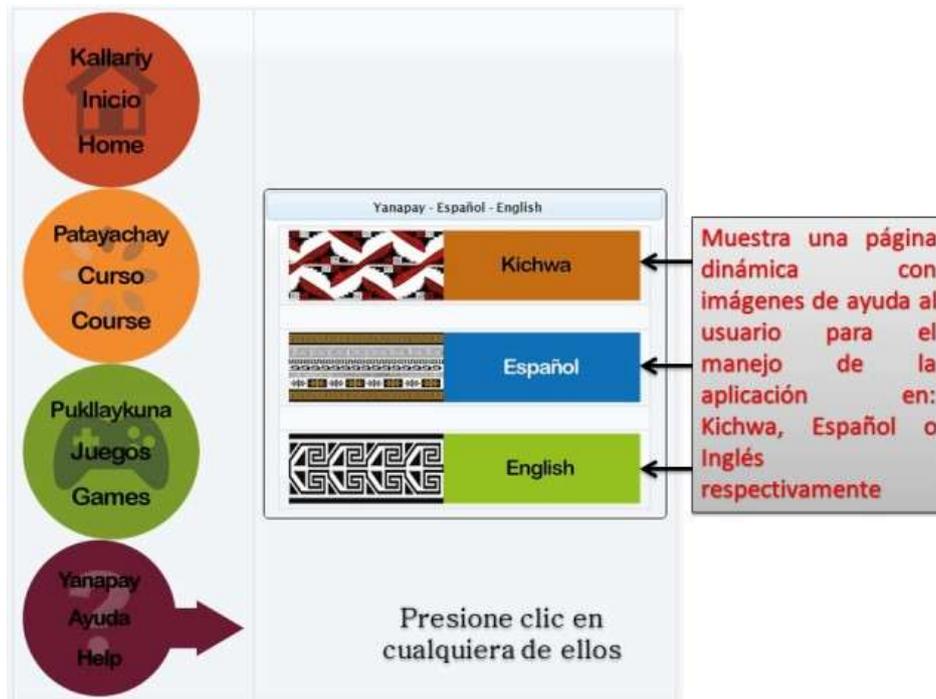
Opciones del Menú “Patayachay – Curso – Course”

The screenshot shows a vertical menu on the left with four circular buttons: 'Kallariy Inicio Home' (orange), 'Patayachay Curso Course' (purple), 'Pukllaykuna Juegos Games' (green), and 'Yanapay Ayuda Help' (yellow). An arrow points from the 'Patayachay Curso Course' button to a central window titled 'Patayachay - Curso - Course'. This window contains two buttons: 'Iniciar Curso' (top) and 'Start Course' (bottom). Both buttons have a red-to-orange gradient background and three numbered circles (1, 2, 3) connected by lines. To the right of the window, two callout boxes point to the buttons: 'Ingreso al curso de Kichwa en Inglés' points to 'Iniciar Curso', and 'Ingreso al curso de Kichwa en español' points to 'Start Course'. Below the window, the text 'Presione clic en cualquiera de ellos' is displayed.

Opciones del Menú “Pukllaykuna – Juegos – Games”

The screenshot shows the same vertical menu on the left. An arrow points from the 'Pukllaykuna Juegos Games' button to a central window titled 'Pukllaykuna - Juegos'. This window is divided into two sections. The top section is labeled 'Español' and contains three game options: 'Yupaykuna - Los Números', 'Tullpukuna - Colours', and 'Kurukuna - Insectos'. The bottom section is labeled 'Inglés' and contains three corresponding game options: 'Yupaykuna - The numbers', 'Tullpukuna - Colores', and 'Kurukuna - Insect'. To the right of the window, six callout boxes point to each game option, with the text 'Juego de los números', 'Juego crucigrama colores', and 'Juego crucigrama insectos' repeated for both sections. Below the window, the text 'Presione clic en cualquiera de ellos' is displayed.

Opciones del Menú “Yanapay – Ayuda - Help”



Al ingresar en cualquiera de las opciones, aparecerá una página dinámica que mostrará imágenes tutoriales de la aplicación.





Al ingresar a la opción de **Inicio – Home**

del menú “Kallariy –

Se direccionará a la siguiente página

Kichwa Multimedia			
Maskana - Buscar		Mushuk Maskana - Nueva Busqueda	
1 Personas	2 En el restaurante 1	3 Conociendo otras personas	4 En la escuela
5 Países e Idiomas	6 En el restaurante 2	7 Los Números	8 Las horas
9 Los días de la semana	10 Ayer - hoy - mañana	11 Los Meses	12 Bebidas
13 Actividades	14 Los colores	15 En el restaurante 3	16 Las Estaciones y el Clima
17 En la casa	18 Limpieza y orden	19 En la cocina	20 Pequeñas Conversaciones 1
21 Pequeñas Conversaciones 2	22 Pequeñas Conversaciones 3	23 Aprendiendo lenguas extranjeras	24 Compromiso / Cita
25 En la ciudad	26 En la naturaleza	27 En el hotel - Quejas	28 En el restaurante 4
29 En el restaurante 1	30 En el restaurante 2	31 En el restaurante 3	32 En el restaurante 4
33 En la estación de tren	34 En el tren	35 En el aeropuerto	36 Transporte público
37 En el camino	38 En el taxi	39 Averías en el coche	40 Preguntando por el camino
41 Orientación	42 Una visita por la ciudad	43 En el zoológico	44 Salir por la noche
45 En el cine	46 En la discoteca	47 Preparando un viaje	48 Actividades vacacionales
49 Deporte	50 En la piscina	51 Haciendo diligencias	52 En los grandes almacenes
53 Tiendas	54 Ir de compras	55 Trabajando	56 Sentimientos
57 Con el médico	58 Las Partes del Cuerpo Humano	59 En la oficina de correos	60 En el banco
61 Números ordinales	62 Haciendo preguntas 1	63 Haciendo preguntas 2	64 Negoción 1
65 Negoción 2	66 Pronombres posesivos 1	67 Pronombres posesivos 2	68 grande - pequeño
69 necesitar - querer	70 querer algo	71 querer algo	72 deber hacer algo
73 poder hacer algo	74 pedir algo	75 dar explicaciones 1	76 dar explicaciones 2
77 dar explicaciones 3	78 Adjetivos 1	79 Adjetivos 2	80 Adjetivos 3

Menú de la página



Regresa a la página principal

Descarga un documento PDF de todas las lecciones



Muestra una página dinámica con el diccionario

Muestra una página dinámica con imágenes de ayuda para el manejo de la página actual

Utilización del Diccionario

Shimiyukkamu - Diccionario

Kichwa Español

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

KICHWA	ESPAÑOL
A	A
Taptana	Abaco
Uranipi	Abajo
Wikchuriy	Abalanzarse
Chakira, mullu	Abalorio
Wipalashkaruna	Abanderado
allku	perro
Kamuk	Libro
Tayta	Padre, papá
Achachay	Que frío!

Únicamente debe escribir y automáticamente los resultados se filtrarán

Digite una palabra en Kichwa para mirar la traducción en Español

Digite una palabra en Español para mirar la traducción en Kichwa

Buscar lecciones

Kichwa Multimedia

← [Icon] [Icon] [Icon] [Icon]

Maskana - Buscar Mushuk Maskana - Nueva Busqueda

Digite alguna palabra en español sobre la lección que está busca

Presione clic para limpiar el cuadro de texto

Únicamente debe escribir y automáticamente los resultados se filtrarán

Ingreso a una lección

Para ingresar a una lección debe presionar en título de la lección.

Kichwa Multimedia

Maskana - Buscar Mushuk Maskana - Nueva Busqueda

1 Personas	2 La Familia	3 Conociendo otras personas	4 En la escuela
5 Países e Idiomas	6 Leer y escribir	7 Los Números	8 Las horas
9 Los días de la semana	10 Ayer - hoy - mañana	11 Los Meses	12 Bebidas
13 Actividades	14 Los colores	15 Frutas y alimentos	16 Las Estaciones y el Clima
17 En la casa	18 Limpieza Doméstica	19 En la cocina	20 Pequeñas Conversaciones 1
21 Pequeñas Conversaciones 2	22 Pequeñas Conversaciones 3	23 Aprendiendo lenguas extranjeras	24 Compromiso / Cita
25 En la ciudad	26 En la naturaleza	27 En el hotel - Llegada	28 En el hotel - Quejas
29 En el restaurante 1	30 En el restaurante 2	31 En el restaurante 3	32 En el restaurante 4
33 En la estación de tren	34 En el tren	35 En el aeropuerto	36 Transporte público
37 En el camino	38 En el taxi	39 Averías en el coche	40 Preguntando por el camino
41 Orientación	42 Una visita por la ciudad	43 En el zoológico	44 Salir por la noche
45 En el cine	46 En la discoteca	47 Preparando un viaje	48 Actividades vacacionales
49 Deporte	50 En la piscina	51 Haciendo diligencias	52 En los grandes almacenes
53 Tiendas	54 Ir de compras	55 Trabajando	56 Sentimientos
57 Con el medico	58 Las Partes del Cuerpo Humano	59 En la oficina de correos	60 En el banco
61 Números ordinales	62 Haciendo preguntas 1	63 Haciendo preguntas 2	64 Negación 1
65 Negación 2	66 Pronombres posesivos 1	67 Pronombres posesivos 2	68 grande - pequeño
69 necesitar - querer	70 querer algo	71 querer algo	72 deber hacer algo
73 poder hacer algo	74 pedir algo	75 dar explicaciones 1	76 dar explicaciones 2
77 dar explicaciones 3	78 Adjetivos 1	79 Adjetivos 2	80 Adjetivos 3
81 Pretérito 1	82 Pretérito 2	83 Pretérito 3	84 Pretérito 4
85 Preguntas - Pretérito 1	86 Preguntas - Pretérito 2	87 Pretérito de los verbos modales 1	88 Pretérito 2
89 Modo imperativo 1	90 Modo imperativo 2	91 Oraciones subordinadas con que 1	92 Oraciones subordinadas con que 2
93 Oraciones subordinadas con si	94 Conjunciones 1	95 Conjunciones 2	96 Conjunciones 3
97 Conjunciones 4	98 Dobles conjunciones	99 Genitivo	100 Adverbios
101 celular			

Y se mostrará la página con el contenido de la lección

Kichwa Multimedia

Personas - Runakuna

Español	Kichwa	
Yo	ñi	▶ Play
yo y tú	-ka-sh __ k-k-mp-s-	▶ Play
nosotros / nosotros	ñu-a-c-i __ -sh-a-t-	▶ Play
El	-a-	▶ Play
él y ella,	-a- __ p-y __ -rm-as-	▶ Play
ellos / ellas dos	-y-un- __ / __ i-ka-in	▶ Play
el hombre	-r-	▶ Play
la mujer	w-r-i	▶ Play
el niño	wa-a	▶ Play
una familia	s-u __ a-t-	▶ Play
mi familia	-k __ a-ll-	▶ Play
Mi familia está aquí.	-k __ ay-lu-a __ -yp-i __ k-	▶ Play
Yo estoy aquí.	-ka- __ k-pi- __ k-i.	▶ Play
Tú estás aquí.	-i-nk- __ k-p-i __ -nk-	▶ Play
El está aquí y ella está aquí.	Pa-k __ ka-im- __ ka- __ p- __ w-rm-as- __ ka-im- __ k-	▶ Play

Página Book 2 de la lección seleccionada

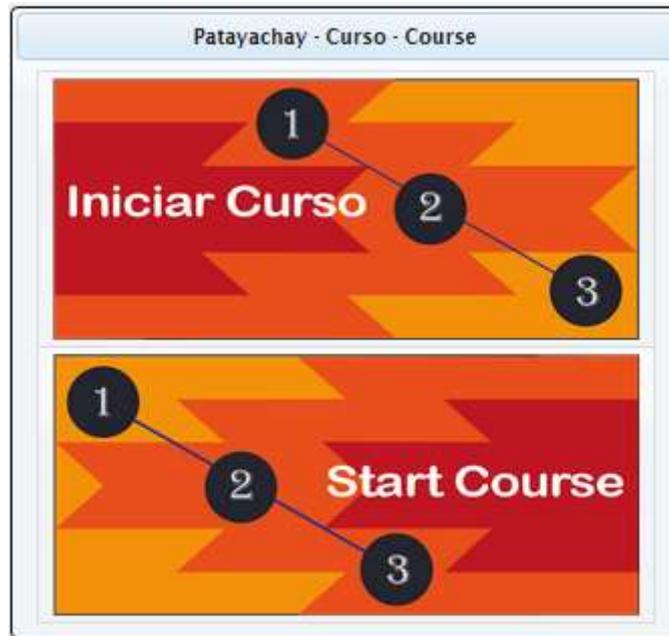
Menú de la página



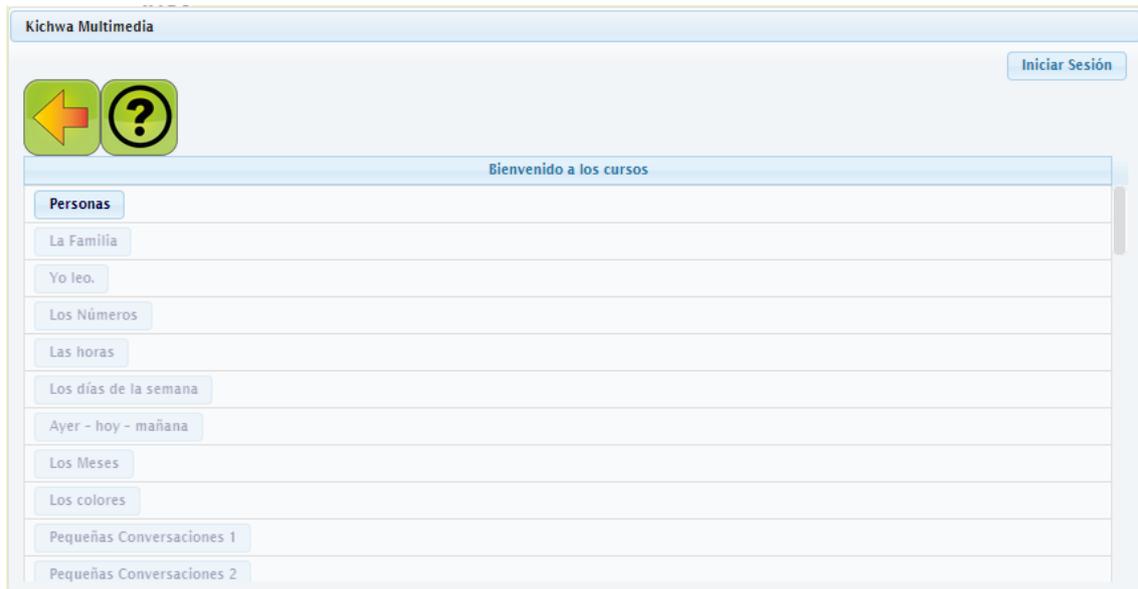
Interacción en la página



Al ingresar a las siguientes opciones:



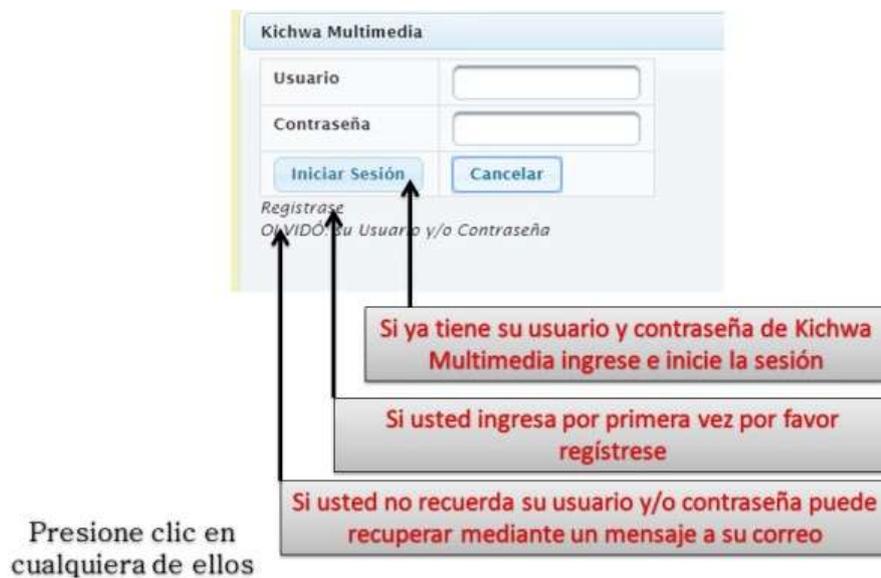
Se redirige a la siguiente página (en caso de elegir en inglés, se mostrará en inglés)



Menú de la página

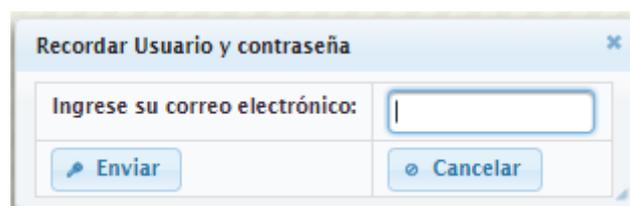


Al presionar el botón Iniciar Sesión se muestra la siguiente página



Recuperando el usuario y contraseña de un usuario

Ingrese su correo que ingresó al momento que se registró; Si la aplicación encuentra el correo enviará un mensaje al correo con los datos correspondiente, caso contrario mostrará un mensaje de alerta.



Nota: Los cursos se activarán a medida que vaya aprobando cada curso, si usted quiere mantener los puntajes y los cursos aprobados, debe estar registrado e iniciado sesión, caso contrario los datos se eliminarán al cerrar el navegador de internet.

Registro de Usuario

Ingrese los datos solicitados correctamente, para registrarse en la base de datos de la aplicación.

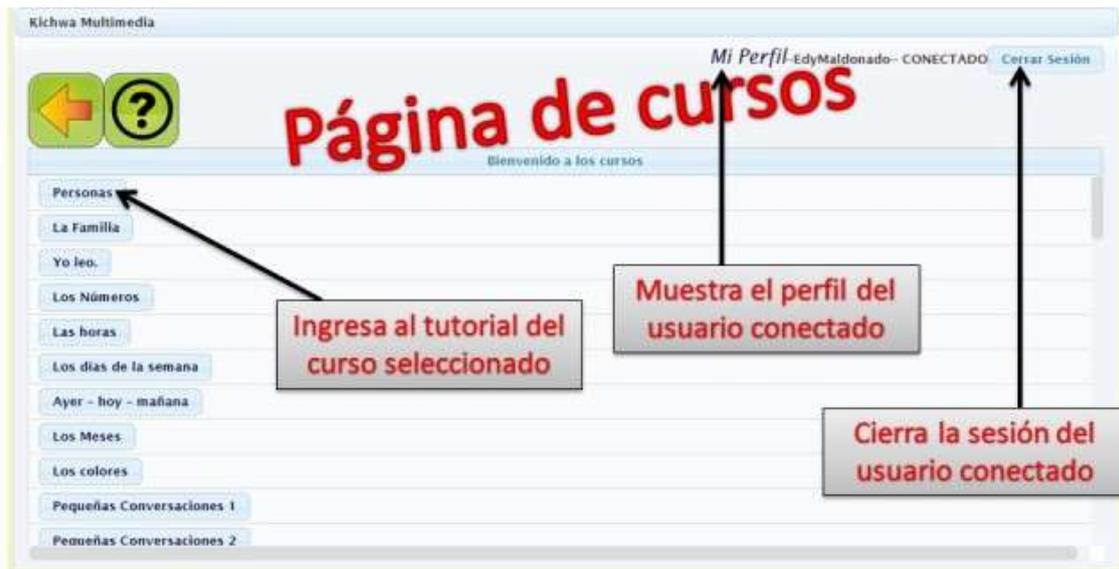
Datos del Usuario	
USUARIO	<input type="text"/>
CORREO	<input type="text"/>
CONTRASEÑA	<input type="password"/> <small>*Mínimo 7 caracteres</small>
INGRESE DE NUEVO	<input type="text"/>
PAÍS	<input type="text"/>
CIUDAD	<input type="text"/>
SEXO	Seleccione... <input type="button" value="v"/>
FECHA DE NACIMIENTO:	<input type="text"/>
FOTO DE PERFIL:	<input type="button" value="Seleccionar archivo"/> <i>Ningún archivo seleccionado</i>
<input type="button" value="Registrar"/>	<input type="button" value="Cancelar"/>

Inicie Sesión con los datos correspondientes

Kichwa Multimedia	
Usuario	<input type="text"/>
Contraseña	<input type="password"/>
<input type="button" value="Iniciar Sesión"/>	<input type="button" value="Cancelar"/>

Si las credenciales con correctas, se iniciará la sesión correspondiente, se activarán los cursos aprobados y se visualizará los datos de perfil.

Página con usuario registrado



Perfil de usuario registrado.

Se puede visualizar la información correspondiente y actualizar ciertos datos.

The screenshot shows the user profile page for EdyMaldonado. The profile information is as follows:

Fecha de Nacimiento	Tue Mar 10 00:00:00 COT 1992
Fecha de Registro	Thu Jan 29 00:12:25 COT 2015
País:	Ecuador
Ciudad:	Otavalo
Número de Cursos:	22
Puntos obtenidos:	127500
Avance:	12.75%

Below the profile information, there is a section for changing the password:

Cambiar Contraseña

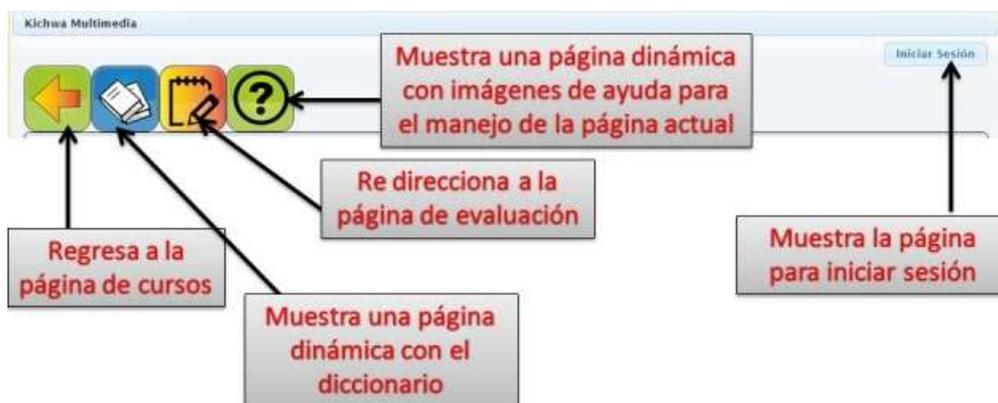
Contraseña Actual:	<input type="password"/>
Nueva contraseña:	<input type="password"/>
Ingrese de nuevo:	<input type="password"/>

Buttons:

Página tutorial del curso seleccionado



Menú de la página



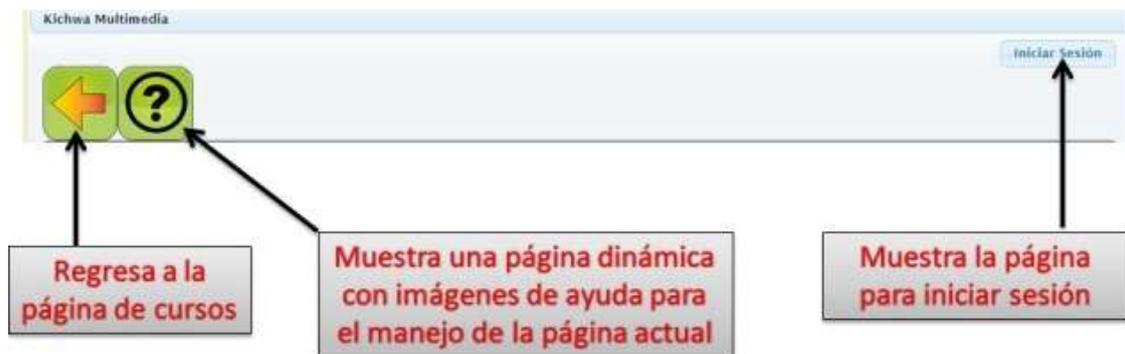
Interacción en la página



Evaluación del curso



Menú de la página



Contestando las preguntas

Forma 1



Forma 2

Kichwa Yachachik

Escriba lo que escucha>>> ▶ Play

Respuestas:

Kamakuy - Evaluar

Katak - Siguiente

Pregunta

Presione para evaluar su respuesta

Escriba su respuesta

Siguiente pregunta

CURSO GLOBAL	
PUNTOS	0
PORCENTAJE	0%

CURSO ACTUAL	
PUNTOS	1250
PORCENTAJE	12.5%

Forma 3

Kichwa Yachachik

Escoja la traducción de lo que escucha>>> ▶ Play

Respuestas:

yo y tú

yo tú y.

tú yo y.

Kamakuy - Evaluar

Katak - Siguiente

Pregunta

Presione para evaluar su respuesta

Escoja la respuesta

Siguiente pregunta

CURSO GLOBAL	
PUNTOS	0
PORCENTAJE	0%

CURSO ACTUAL	
PUNTOS	1250
PORCENTAJE	12.5%

Juego “Yupaykuna – Los Números”

Arrastre los números que están en Kichwa a su respectiva traducción en Español y cuando haya terminado, presione **Evaluar**.

Yupaykuna - Los números

Arrastre los números en Kichwa hacia sus respectivos número en Español

<input type="button" value="Uno"/>	<input type="button" value="Shuk"/>	<input type="button" value="Chusku"/>
<input type="button" value="Dos"/>		
<input type="button" value="Tres"/>		<input type="button" value="Kanchis"/>
<input type="button" value="Cuatro"/>		<input type="button" value="Iskun"/>
<input type="button" value="Cinco"/>	<input type="button" value="Pichka"/>	
<input type="button" value="Seis"/>		<input type="button" value="Sukta"/>
<input type="button" value="Siete"/>		
<input type="button" value="Ocho"/>		<input type="button" value="Kimsa"/>
<input type="button" value="Nueve"/>	<input type="button" value="Pusak"/>	<input type="button" value="Ishkay"/>

Juego “Tullpukuna shutikuna – los Colores”

Complete el crucigrama, presione clic en los números del crucigrama y escriba la traducción del color en Kichwa y haga clic en el botón **Enter**.

Completa el crucigrama, luego haga clic en "Check " para comprobar su respuesta. Si usted esta atascado , puede hacer clic en "Pista" para ver una letra . Haga clic en un numero en la red para ver la pista o pistas para ese numero.

Down: 2: Negro

Cuando complete el crucigrama presione **Evaluar**.

ACCESO COMO ADMINISTRADOR

Ingresa al siguiente link:

<http://multimedia.kichwa.net/apwKichwa/faces/loginAdmin.xhtml>

Ingresa las credenciales de Administrador

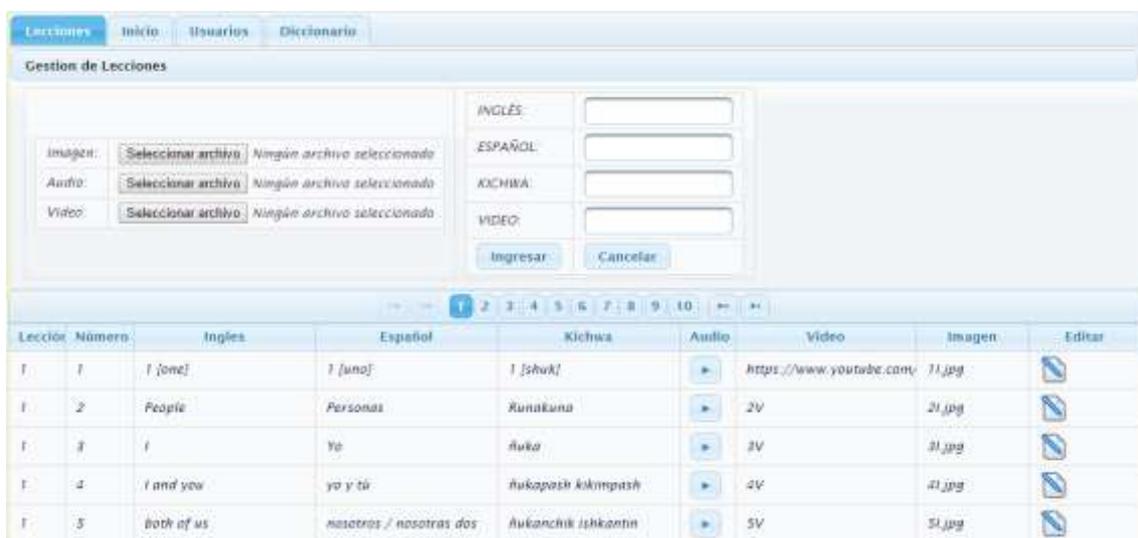


Página administrativa



Gestión de Lecciones

El administrador podrá ingresar y modificar las lecciones.



Lección	Número	Inglés	Español	Kichwa	Audio	Video	Imagen	Editar
1	1	I [one]	1 [uno]	1 [shuk]		https://www.youtube.com/	11.jpg	
1	2	People	Personas	Runakuna		2V	21.jpg	
1	3	I	Yo	ñuka		3V	31.jpg	
1	4	I and you	yo y tú	ñukapash kikimpash		4V	41.jpg	
1	5	both of us	nosotros / nosotras dos	ñuanchiki ishkanin		5V	51.jpg	

Gestión de Usuarios

El administrador gestionará los usuarios de la aplicación

The screenshot shows a web interface for user management. At the top, there are navigation tabs: 'Usuarios', 'Inicio', 'Lecciones', and 'Diccionario'. Below the tabs is a form titled 'Gestión de Usuarios' with the following fields: USUARIO, CORREO, CONTRASEÑA, REPITA, PAÍS, CIUDAD, ROL (dropdown menu), SEXO (dropdown menu), and FECHA DE NACIMIENTO. There are 'Ingresar' and 'Cancelar' buttons. Below the form is a table with the following data:

Usuario	Correo	País	Ciudad	Sexo	Rol	Fecha Ingreso	Fecha Nacimiento	
Administrador	lemaldonado@vtn	Ecuador	Otavalo	M	administrador	27/0/115	10/2/92	
EdyMaldonado	edwarje-oo@hotmail.com	Ecuador	Otavalo	M	usuario	Thu Jan 29 00:12:25 COT 2015	Tue Mar 10 00:00:00 COT 1992	

Gestión de diccionario

Se puede ingresar nuevos términos y modificar las existentes.

The screenshot shows a web interface for dictionary management. At the top, there are navigation tabs: 'Diccionario', 'Usuarios', 'Inicio', and 'Lecciones'. Below the tabs is a form titled 'Gestión de Usuarios' with the following fields: INGLÉS, KICHWA, and ESPAÑOL. There are 'Ingresar' and 'Cancelar' buttons. Below the form is a table with the following data:

NÚMERO	KICHWA	ESPAÑOL	INGLÉS	
1	A	A	A	
2	Taptana	Abaco	Abacus	
3	Uvamipi	Abajo	Down	
4	Wikichurri	Abalanzarse	Swoop	